



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 26 ta' Novembru 2021
(OR. en)

14379/21

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0373(CNS)

AG 110
INST 423
FREMP 277

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	25 ta' Novembru 2021
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2021) 733 final
Sugġett:	Proposta għal DIRETTIVA TAL-KUNSILL li tistipula arranġamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali minn ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini (riformulazzjoni)

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2021) 733 final.

Mehmuz: COM(2021) 733 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 25.11.2021
COM(2021) 733 final

2021/0373 (CNS)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-KUNSILL

li tistipula arranġamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet municiipali minn ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini (riformulazzjoni)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

• Raġunijiet u għanijiet tal-proposta

Id-demokrazija hija wahda mill-valuri li fuqha hija bbażata l-Unjoni Ewropea. Kull ċittadin għandu d-dritt li jipparteċipa fil-ħajja demokratika tal-UE u d-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu b'mod kemm jista' jkun trasparenti u qrib iċ-ċittadin.

Iċ-ċittadinanza tal-UE tinvolvi drittijiet demokratiċi speċifiċi. Iċ-ċittadini tal-UE li eżerċitaw id-dritt tagħhom li jgħixu, jaħdmu, jistudjaw jew jirriċerkaw fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini (“ċittadini mobbli tal-UE”) għandhom id-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet municiċipali fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom.

Id-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE tistabbilixxi l-arranġamenti dettaljati sabiex jiġu eżerċitati d-drittijiet elettoralijiet tagħhom fl-elezzjonijiet municiċipali fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom.

Fir-Rapport dwar iċ-Ċittadinanza tal-UE 2020¹, il-Kummissjoni esprimiet l-intenzjoni tagħha li tipproponi aġġornament tad-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE dwar id-dritt taċ-ċittadini mobbli tal-UE li jivvutaw u joħorġu bħala kandidat fl-elezzjonijiet municiċipali. L-għan ewlieni huwa li jiġi ffaċilitat l-għoti ta' informazzjoni liċ-ċittadini u li jiġu aġġornati dispożizzjonijiet skaduti fl-Anness tad-Direttiva tal-Kunsill. Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għall-2021 habbar inizjattiva leġiżlattiva biex jittejbu d-drittijiet elettoralijiet taċ-ċittadini mobbli tal-UE.

Minkejja l-miżuri attwalment fis-seħħ, iċ-ċittadini mobbli tal-UE għadhom qed iħabbtu wiċċhom ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet elettoralijiet tagħhom fl-elezzjonijiet municiċipali. Il-problemi jinkludu diffikultajiet għaċ-ċittadini mobbli tal-UE biex jiksbru informazzjoni korretta dwar kif jeżerċitaw id-drittijiet elettoralijiet tagħhom, proċessi ta' registrazzjoni onerużi u l-effett tad-deregistrazzjoni mill-elezzjonijiet fl-Istat Membru domiciljari. Huwa meħtieġ li l-Anness tad-Direttiva jiġi rivedut minhabba bidliet f'xi “unitajiet bażiċi tal-gvern lokali” u minhabba l-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea.

Din l-inizjattiva tindirizza d-diffikultajiet osservati fl-eżerċizzju tad-drittijiet elettoralijiet miċ-ċittadini mobbli tal-UE. Hija tagġorna, tiċċara u ssahħaħ ir-regoli sabiex tiżgura li dawn jappoġġaw il-parteeipazzjoni wiesgħa u inkluziva taċ-ċittadini mobbli tal-UE fl-elezzjonijiet municiċipali fl-Istat Membru ta' residenza.

Din il-proposta tibni fuq skambji regolari u fit-tul mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri permezz tal-grupp ta' implimentazzjoni ddedikat tal-Kummissjoni għad-direttiva, il-grupp ta' esperti dwar kwistjonijiet elettoralijiet, u żewġ laqgħat oħra ddedikati tan-Network multidixxiplinari Ewropew ta' Kooperazzjoni dwar l-Elezzjonijiet u l-grupp ta' esperti dwar kwistjonijiet elettoralijiet.

Din hija inizjattiva taħt il-programm dwar l-idoneità u l-prestazzjoni tar-regolamentazzjoni (REFIT).

¹ COM/2020/730 final,
content/MT/TXT/?uri=CELEX%3A52020DC0730.

<https://eur-lex.europa.eu/legal->

- **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

Il-proposta hija relatata mill-qrib mal-proposta għar-riformulazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/109/KE tas-6 ta' Diċembru 1993² u mal-hidma li qed issir fuq l-inizjattivi l-oħra fil-pakkett tat-trasparenza u d-demokrazija tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni³.

- **Konsistenza ma' politiki oħra tal-Unjoni**

Il-proposta tiżgura konsistenza mar-Regolament dwar il-Gateway Digitali Unika tal-UE⁴ fir-rigward tal-aċċess għall-informazzjoni ta' kwalità għolja għaċ-ċittadini fir-rigward tar-regoli tal-Unjoni u nazzjonali applikabbli għaċ-ċittadini li jeżerċitaw jew għandhom il-ħsieb li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom derivati mid-dritt tal-Unjoni fil-qasam tas-suq intern u mal-“Unjoni ta' Ugwaljanza: Strategija dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Dizabilità għall-2021-2030”⁵, li tfittex li tiggarantixxi d-drittijiet politiċi tal-persuni b'dizabilità fuq il-bażi tal-ugwaljanza għal kulhadd⁶. Tikkomplementa wkoll politiki oħra tal-UE relatati mad-demokrazija u mad-dinja digitali⁷. Billi tfittex aċċess ugwali għal soluzzjonijiet ta' votazzjoni elettronika jew bl-internet għaċ-ċittadini mobbli tal-UE, il-proposta għandha l-għan li tipproteġi ahjar id-drittijiet fundamentali tagħhom, u ttejjeb il-parteciġazzjoni demokratika għas-soċjetà b'mod ġenerali. L-inizjattiva hija konsistenti mal-legiżlazzjoni tal-UE dwar il-protezzjoni tad-*data*.

2. **BAŽI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ**

- **Bażi ġuridika**

L-Artikolu 20 TFUE jistabbilixxi ċ-ċittadinanza tal-Unjoni. L-Artikolu 20(2)(b) u l-Artikolu 22(1) TFUE u l-Artikolu 40 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE jipprevedu li ċ-ċittadini tal-Unjoni għandhom id-dritt li jivvutaw u li joħorġu bhala kandidati fl-elezzjonijiet muniċipali fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom taħt l-istess kundizzjonijiet bħaċ-ċittadini ta' dak l-Istat. L-Artikolu 22 TFUE jipprevedi li l-eżerċizzju ta' dan id-dritt għandu jkun soġġett għal arranġamenti dettaljati adottati mill-Kunsill, li jaġixxi unanimament skont proċedura legiżlattiva speċjali u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew.

- **Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

Id-dritt taċ-ċittadini mobbli tal-UE li jivvutaw u li joħorġu bhala kandidati fl-elezzjonijiet muniċipali fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom jagħmel parti mid-drittijiet marbuta mal-istatus taċ-ċittadinanza tal-Unjoni minqas fit-Tieni Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. L-Artikolu 22(1) tat-Trattat jipprevedi espressament li l-Kunsill jistipula arranġamenti dettaljati biex jiġi żgurat l-eżerċizzju effettiv ta' dak id-dritt fl-Istati Membri kollha. Dawn l-arranġamenti kienu inizjalment stabbiliti fl-adozzjoni tad-Direttiva 94/80/KE. Ir-riformulazzjoni tad-Direttiva 94/80/KE, u r-reviżjoni u l-aġġornament tal-istandards u l-proċeduri komuni inklużi fiha, timplika l-ħtieġa għal azzjoni fil-livell tal-Unjoni.

² Id-Direttiva tal-Kunsill 93/109/KE tas-6 ta' Diċembru 1993 dwar arranġamenti dettaljati sabiex jiġi eżerċitat id-dritt għall-vot u għall-kandidatura fl-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew għaċ-ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini.

³ https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/2021_commission_work_programme_annexes_en.pdf

⁴ EUR-Lex - 32018R1724 - MT - EUR-Lex (europa.eu).

⁵ EUR-Lex - 52021DC0101 - MT - EUR-Lex (europa.eu).

⁶ Ara wkoll il-Konvenzjoni tan-NU dwar id-Drittijiet ta' Persuni b'Dizabilità li l-UE u l-Istati Membri jiffurmaw parti minnha.

⁷ Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni dwar il-pjan ta' azzjoni għad-Demokrazija Ewropea, COM/2020/790 final.

- **Proporzjonalità**

Il-miżuri mmirati proposti ma jmorru lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkiseb l-oġġettiv fuq żmien twil li tiġi żviluppata u msahha d-demokrazija Ewropea. Itejb u jirfinaw il-qafas li jirregola l-eżerċizzju miċ-ċittadini mobbli tal-UE tad-drittijiet elettorali tagħhom li jikkonferulhom it-Trattati. Għaldaqstant, il-proposta hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità.

- **Għażla tal-istrument**

Id-Direttiva tal-Kunsill diġà fiha sett robust ta' normi dwar l-istandards u l-proċeduri għall-eżerċizzju tad-drittijiet elettorali miċ-ċittadini mobbli tal-UE. Din il-proposta hija maħsuba biex tipprovdi bidliet immirati għal dik id-Direttiva tal-Kunsill biex jiġu indirizzati ċerti nuqqasijiet u ostakli li jiltaqgħu magħhom l-Istati Membri u ċ-ċittadini. Minhabba l-htieġa li jiġu aġġornati l-lingwaġġ, referenzi u dispożizzjonijiet skaduti, ikun xieraq li d-Direttiva tal-Kunsill tiġi riformulata. Peress li din il-proposta trid tfassal mill-ġdid id-Direttiva tal-Kunsill, l-istess tip ta' strument legali huwa l-aktar wieħed xieraq.

3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Evalwazzjonijiet *ex post*/kontrolli tal-idoneità tal-leġiżlazzjoni eżistenti**

Giet applikata deroga mill-prinċipju ta' "l-ewwel evalwa", b'kont meħud tal-eżistenza tar-rapporti reċenti maħruġa mill-Kummissjoni. L-evidenza turi b'mod ċar il-htieġa li d-Direttiva 94/80/KE⁸ tiġi aġġornata, u dan jitqies suffiċjenti għall-pass tal-evalwazzjoni. Finalment, l-istudju estern imħejji insostenn tal-valutazzjoni tal-impatt jinkludi wkoll elementi ta' evalwazzjoni tal-qafas legali eżistenti⁹.

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Fit-thejjija tal-proposta attwali, il-Kummissjoni kienet fi djalogu u konsultazzjoni mill-qrib mal-partijiet interessati rilevanti.

Il-proposta hija bbażata fost l-oħrajn fuq konsultazzjoni pubblika¹⁰ miftuħa taċ-ċittadini, tal-organizzazzjonijiet nongovernattivi u tal-awtoritajiet lokali u reġjonali, studji rilevanti inkluż

⁸ Ir-rapport dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 94/80/KE dwar id-dritt tal-vot u tal-kandidatura f'elezzjonijiet muniċipali (COM/2018/044 final); Rapport dwar iċ-Ċittadinanza tal-UE 2017 (COM(2017) 30 final); Rapport dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 94/80/KE dwar id-dritt tal-vot u tal-kandidatura f'elezzjonijiet muniċipali minn ċittadini tal-Unjoni li jgħixu fi Stat Membru li tiegħu mhumix ċittadini (COM(2012) 99 final). Id-Direttiva giet emendata wkoll f'erba' okkażjonijiet (id-Direttiva tal-Kunsill 96/30/KE tat-13 ta' Mejju 1996, id-Direttiva tal-Kunsill 2006/106/KE tal-20 ta' Novembru 2006, id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Lulju 2012, id-Direttiva tal-Kunsill 2013/19/UE tat-13 ta' Mejju 2013) biex jiġu implimentati l-bidliet meħtieġa wara att ta' adeżjoni mal-Unjoni.

⁹ Studju mwettaq fl-2021 insostenn tat-thejjija ta' valutazzjoni tal-impatt b'rabta ma' inizjattiva politika potenzjali tal-UE insostenn ta' parteċipazzjoni wiesgħa u inklużiva taċ-ċittadini mobbli tal-UE fl-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew u fl-elezzjonijiet muniċipali fl-Ewropa tiegħu <https://ec.europa.eu/info/files/study-preparation-impact-assessment-electoral-directives> u l-Annessi tiegħu <https://ec.europa.eu/info/files/annexes-study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>.

¹⁰ https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/12684-Inclusive-EUParliament-elections-supporting-EU-citizens-right-to-vote-and-stand-as-candidates-in-another-EU-country/public-consultation_mt

min-Network Akkademiku dwar id-Drittijiet taċ-Ċittadinanza tal-UE¹¹, u l-konklużjonijiet ta' studju estern imhejji insostenn tal-valutazzjoni tal-impatt imwettqa qabel il-proposta¹². Barra minn hekk, iċ-ċittadini mobbli tal-UE¹³, in-Network Ewropew ta' Kooperazzjoni dwar l-Elezzjonijiet¹⁴, u l-grupp ta' esperti dwar kwistjonijiet elettorali taw ir-reazzjonijiet rilevanti tagħhom. Dawn kienu kkomplementati minn konklużjonijiet minn proġetti rilevanti ffinanzjati fil-qafas tal-programm ta' Drittijiet, Ugwaljanza u Ċittadinanza¹⁵ u l-programm Ewropa għaċ-Ċittadini¹⁶, kif ukoll minn feedback dirett miċ-ċittadini tal-UE li wasal għand il-Kummissjoni u l-Parlament Ewropew.

- **Gbir u użu tal-għarfien espert**

Il-konsultazzjonijiet esperti, b'mod partikolari mal-grupp ta' esperti tal-Kummissjoni dwar kwistjonijiet elettorali¹⁷ u man-Network Ewropew ta' Kooperazzjoni dwar l-Elezzjonijiet¹⁸, ipprovdew informazzjoni rilevanti.

Fit-28 ta' Jannar 2021 u fl-10 ta' Ġunju 2021 gew ospitati żewġ laqgħat kongunti tan-Network Ewropew ta' Kooperazzjoni dwar l-Elezzjonijiet u tal-grupp ta' esperti dwar kwistjonijiet elettorali. Il-punti diskussi f'dawn il-laqgħat kienu diġà gew diskussi fil-biċċa l-kbira f'laqgħat preċedenti.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Il-proposta kienet sostnuta minn valutazzjoni tal-impatt (SWD(2021) 357). Minhabba s-similaritajiet bejn id-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE u d-Direttiva tal-Kunsill 93/109/KE, kemm f'termini tal-benefiċjarji ewlenin (ċittadini mobbli tal-UE) kif ukoll fir-rigward tad-drittijiet mogħtija u r-rekwiżiti assoċjati għall-Istati Membri, il-possibbiltajiet għat-titjib tagħhom u l-funzjonament gew iwwalutati f'dokument wieħed. Il-Bord tal-Iskrutinju Regolatorju ta opinjoni pożittiva dwar il-valutazzjoni tal-impatt (SEC(2021) 576).

Il-valutazzjoni tal-impatt eżaminat żewġ għażliet ta' politika alternattivi biex jiġu indirizzati l-problemi identifikati. L-għażliet ta' politika jipprezentaw firxa ta' miżuri potenzjali kkunsidrati biex itejbju l-eżerċizzju tad-drittijiet elettorali. Speċifikament dawn l-għażliet ta'

¹¹ Political participation of Mobile EU Citizens-Insights from pilot studies on Austria, Belgium, Bulgaria, Germany, Greece, Hungary, Ireland and Poland”.

¹² Studju mwettaq fl-2021 insostenn tat-tnejja ta' valutazzjoni tal-impatt b'raba ma' inizjattiva politika potenzjali tal-UE insostenn ta' parteċipazzjoni wiesgħa u inkluziva taċ-ċittadini mobbli tal-UE fl-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew u fl-elezzjonijiet muniċipali fl-Ewropa <https://ec.europa.eu/info/files/study-preparation-impact-assessment-electoral-directives> u l-Annessi tiegħu <https://ec.europa.eu/info/files/annexes-study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>.

¹³ Sabiex isostni l-istudju, sar sħarriġ online mmirat taċ-ċittadini mobbli tal-UE biex jiġu evalwati l-esperjenzi taċ-ċittadini mobbli tal-UE fil-parteeipazzjoni politika fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom, kif ukoll il-varjetà ta' fatturi li jinfluwenzaw il-parteeipazzjoni tagħhom.

¹⁴ https://ec.europa.eu/info/files/terms-reference-european-cooperation-network-elections_mt.

¹⁵ https://ec.europa.eu/justice/grants1/programmes-2014-2020/rec/index_mt.htm.

¹⁶ https://ec.europa.eu/info/departments/justice-and-consumers/justice-and-consumers-funding-tenders/funding-programmes/previous-programmes-2014-2020/europe-citizens-efc_mt.

¹⁷ Il-grupp ta' esperti dwar kwistjonijiet elettorali gie stabbilit fl-2005. Il-missjoni tiegħu għandha tkun: li jistabbilixxi kooperazzjoni mill-qrib bejn il-korpi tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar materji li jirrigwardaw l-elezzjonijiet; li jghin lill-Kummissjoni billi jipprovdi informazzjoni u pariri dwar is-sitwazzjoni tad-drittijiet elettorali fl-UE u fl-Istati Membri tagħha; u li jiffacilita l-iskambju ta' informazzjoni, esperjenzi u prattiki tajbin f'dan il-qasam. Għal aktar informazzjoni ara [r-Registru tal-Gruppi ta' Esperti tal-Kummissjoni u Entitajiet Ohra Simili \(europa.eu\)](https://ec.europa.eu/info/files/terms-reference-european-cooperation-network-elections_mt).

¹⁸ In-Network Ewropew ta' Kooperazzjoni dwar l-Elezzjonijiet kien stabbilit fl-2019. Dan jiġbor flimkien rappreżentanti tal-awtoritajiet tal-Istati Membri responsabbli minn kwistjonijiet elettorali, u hu forum għal skambji konkreti u prattiki dwar firxa ta' suġġetti rilevanti biex jiġu żgurati elezzjonijiet liberi u ġusti, inkluzi l-protezzjoni tad-data, iċ-ċibersigurtà, it-trasparenza u s-sensibilizzazzjoni. Ara aktar fuq [in-Network Ewropew ta' Kooperazzjoni dwar l-Elezzjonijiet | Il-Kummissjoni Ewropea \(europa.eu\)](https://ec.europa.eu/info/departments/justice-and-consumers/justice-and-consumers-funding-tenders/funding-programmes/previous-programmes-2014-2020/europe-citizens-efc_mt)

politika jvarjaw minn miżuri mhux vinkolanti u mhux legiżlattivi li jsostnu s-sensibilizzazzjoni u jtejbu l-kooperazzjoni amministrattiva, sal-istabbiliment ta' standards komuni għal proċeduri għar-registrazzjoni taċ-ċittadini mobbli tal-UE u għall-prevenzjoni ta' prattiki ta' deregistrazzjoni.

L-għażla 1 tipprevedi emendi legiżlattivi mmirati u miżuri mhux vinkolanti. L-għan huwa li jiġu kkonsolidati u ċċarati d-dispożizzjonijiet eżistenti tad-Direttiva tal-Kunsill.

L-għażla 2 tipprevedi intervent legiżlattiv estensiv. Mentri tirrispetta l-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bħala l-bażi tad-Direttiva, it-tieni għażla ta' politika għandha l-għan li ddahhal riforma estensiva tad-Direttiva billi, pereżempju, tistabbilixxi rekwiżiti legali dwar il-limiti taż-żmien għar-registrazzjoni.

L-għażliet differenti ġew skrutinizzati fir-rigward tal-effettività, tal-effiċjenza u tal-koerenza tagħhom ma' politiki oħra (tal-UE) u mal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità.

L-għażla 2 tqieset li hija l-għażla l-aktar effettiva biex jintlahqu l-oġettivi kollha previsti. Madankollu, l-għażla 1 hija l-għażla ppreferuta għal raġunijiet ta' effiċjenza, koerenza u sussidjarjetà u proporzjonalità.

• **Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni**

Il-proposta tinvolvi xi kostijiet għall-amministrazzjonijiet tal-Istati Membri u tal-UE minhabba kooperazzjoni akbar, imma hija mistennija wkoll li tiffacilita l-effiċjenza għall-awtoritajiet minhabba proċessi armonizzati. Barra minn hekk, xi Stati Membri diġà għandhom fis-seħh sistemi li jkopru l-obbligi previsti fl-għażla preferuta u għalhekk mhumienx se jiffaċċjaw kostijiet addizzjonali sinifikanti.

Il-proposta tissimplifika l-proċess ta' registrazzjoni għall-votazzjoni u għall-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali għaċ-ċittadini mobbli tal-UE.

Ma ġewx identifikati effetti negattivi fil-qafas tal-proposta li jistgħu jirriżultaw minn integrazzjoni akbar u parteċipazzjoni demokratika taċ-ċittadini mobbli tal-UE fl-Istat Membru ospitanti tagħhom. Is-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti tar-registrazzjoni u t-titjib tal-ġoti tal-informazzjoni u s-sensibilizzazzjoni dwar il-votazzjoni għaċ-ċittadini mobbli tal-UE jiffacilitaw il-moviment liberu u l-integrazzjoni.

Il-proposta tipprevedi li ċ-ċittadini mobbli tal-UE jkollhom aċċess ugwali għall-votazzjoni remota u elettronika bħaċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru. Il-possibbiltajiet ta' votazzjoni remota jiffacilitaw il-parteeipazzjoni elettorali taċ-ċittadini mobbli tal-UE.

• **Drittijiet fundamentali**

L-Artikolu 2 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) jipprevedi li "l-Unjoni hija bbażata fuq il-valuri tar-rispett għad-dinjità tal-bniedem, il-libertà, id-demokrazija, l-ugwaljanza, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, inklużi d-drittijiet ta' persuni li jaġhmlu parti minn minoranzi. Dawn il-valuri huma komuni għall-Istati Membri f'soċjetà fejn jipprevalu l-pluralizmu, in-nondiskriminazzjoni, it-tolleranza, il-ġustizzja, is-solidarjetà u l-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel.

L-Artikolu 10(1) u (2) TUE jipprevedu li "l-funzjonament tal-Unjoni għandu jkun ibbażat fuq id-demokrazija rappreżentattiva" u li "fil-livell tal-Unjoni, iċ-ċittadini huma rappreżentati direttament fil-Parlament Ewropew".

L-Artikolu 26 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE jgħid li l-Unjoni tirrikonoxxi u tirrispetta d-dritt tal-persuni b'diżabbiltà li jgawdu minn miżuri mfassla biex tkun żgurata l-indipendenza tagħhom, l-integrazzjoni soċjali u professjonali tagħhom u l-parteeipazzjoni tagħhom fil-ħajja tal-komunità.

Din il-proposta ssegwi l-oġettivi ta' dawn id-dispożizzjonijiet u għalhekk hija kompatibbli mad-drittijiet fundamentali ggarantiti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-UE u tagħtihom effett.

Din il-proposta ttejjeb il-libertà ta' moviment taċ-ċittadini tal-UE (l-Artikolu 45 tal-Karta). Tappoġġa wkoll l-aċċess taċ-ċittadini mobbli tal-UE għal proċeduri ta' votazzjoni fuq termini li huma uguali għal dawk taċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti. Barra minn hekk, ittejjeb id-dritt tal-kandidatura fl-elezzjonijiet municiipali (l-Artikolu 40 tal-Karta) u d-dritt tagħhom għal amministrazzjoni tajba (l-Artikolu 41).

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Din il-proposta ma timponi l-ebda piż finanzjarju jew amministrattiv fuq l-UE. Għalhekk ma għandha l-ebda impatt fuq il-baġit tal-UE.

5. ELEMENTI OHRA

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arrangamenti dwar il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u r-rapportar**

L-Istati Membri se jkunu meħtieġa jibdwew iħaddmu l-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi mad-Direttiva tal-Kunsill sa sentejn wara li din tidhol fis-seħh. Fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh u kull erba' snin wara dan, l-Istati Membri jridu jirrappurtaw lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva. Ir-rapport irid ikun fih *data* statistika rilevanti dwar il-partecipazzjoni tal-votanti u tal-kandidati fl-elezzjonijiet municiipali u sommarju tal-miżuri meħuda f'dan ir-rigward. Fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh u kull hames snin wara dan, il-Kummissjoni trid tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill. Sabiex tiżgura l-konsistenza tal-politiki tagħha dwar il-partecipazzjoni fl-elezzjonijiet taċ-ċittadini mobbli tal-UE u s-sinerġiji bejniethom, il-Kummissjoni se twettaq l-evalwazzjoni tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-istess hin mal-evalwazzjoni tal-applikazzjoni tad-direttiva dwar l-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew. Barra minn hekk, l-evalwazzjoni se tiehu kont tar-rapporti tal-Istati Membri u tal-laqgħat tan-Network Ewropew ta' Kooperazzjoni dwar l-Elezzjonijiet. Għalhekk, fi żmien sentejn wara ż-żewġ elezzjonijiet li jmiss għall-Parlament Ewropew wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni se tivvaluta l-applikazzjoni tagħha u tipproduci rapport ta' evalwazzjoni dwar il-progress lejn il-kisba tal-oġġettivi tagħha.

- **Dokumenti ta' spjegazzjoni**

Fis-sentenza tagħha tat-8 ta' Lulju 2019¹⁹ u fil-ġurisprudenza ulterjuri tagħha²⁰, il-Qorti tal-Ġustizzja ċċarat li, meta jinnotifikaw il-miżuri ta' traspożizzjoni lill-Kummissjoni, l-Istati Membri jridu jipprovdu informazzjoni ċara u preċiża biżżejjed u jidentifikaw, għal kull dispożizzjoni tad-direttiva, id-dispożizzjoni(jiet) nazzjonali biex tkun żgurata t-traspożizzjoni.

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Huma mogħtija spjegazzjonijiet biss għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva li huma proposti biex jinbidlu.

1. Sabiex jiġi ffaċilitat l-aċċess taċ-ċittadini mobbli tal-UE għall-informazzjoni elettorali, l-Artikolu 12 jistabbilixxi standards oghla għall-ghoti ta' informazzjoni elettorali liċ-ċittadini mobbli tal-UE. Il-proposta tirrikjedi li l-Istati Membri jaħtru awtoritajiet li se jinformat b'mod proattiv liċ-ċittadini mobbli tal-UE li jirrisjedu fit-territorju tagħhom dwar il-

¹⁹ Il-Kummissjoni vs Il-Belġju, C-543/17.

²⁰ Ara s-sentenzi fil-Kawżi Il-Kummissjoni vs Ir-Rumanija, C-549/18 u Il-Kummissjoni vs L-Irlanda, C-550/18.

kundizzjonijiet u r-regoli dettaljati għar-registrazzjoni bhala votant jew kandidat fl-elezzjonijiet muniċipali, qabel u wara r-registrazzjoni tagħhom, kemm għal finijiet elettorali jew għall-fini stabbilit fid-Direttiva 2004/38/KE. Dan jista' jinvolvi wkoll l-ghoti ta' informazzjoni u l-użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni adattati għal gruppi speċifiċi ta' votanti bħal votanti żgħażaġh.

Bil-ghan li jiżiedu l-għarfien u l-fehim taċ-ċittadini mobbli tal-UE dwar il-proċeduri u l-prattiki għar-registrazzjoni u l-partecipazzjoni fl-elezzjonijiet muniċipali, l-istess artikolu jipprevedi obbligu għall-awtoritajiet mahtura mill-Istati Membri biex jikkomunikaw informazzjoni speċifika u mfassla apposta liċ-ċittadini mobbli tal-UE li ġew irregistrati bhala votanti jew bhala kandidati dwar is-sugġetti li ġejjin:

- (a) l-istatus tar-registrazzjoni tagħhom;
- (b) jekk din l-informazzjoni tkun magħrufa, id-data tal-elezzjoni u kif u fejn jistgħu jivvutaw;
- (c) ir-regoli rilevanti dwar id-drittijiet u l-obbligi tal-votanti u tal-kandidati, inklużi projbizzjonijiet u inkompatibbiltajiet, u sanzjonijiet applikabbli fil-każ ta' ksur tar-regoli elettorali;
- (d) il-mezzi biex tinkiseb aktar informazzjoni dwar l-organizzazzjoni tal-elezzjoni inkluża l-lista tal-kandidati.

Skont ir-Regolament (UE) 2018/1724, l-Istati Membri huma meħtieġa jiżguraw li l-utenti jkollhom aċċess faċli fil-paġni nazzjonali tagħhom għal informazzjoni faċli għall-utent, akkurata, aġġornata u komprensiva biżżejjed dwar il-partecipazzjoni fl-elezzjonijiet muniċipali. L-Istati Membri jużaw mezzi ta' komunikazzjoni differenti. Għaldaqstant, biex tkun żgurata l-konsistenza, l-inizjattiva tipprevedi li r-rekwiżiti tal-kwalità stabbiliti fir-Regolament (UE) 2018/1724 jiġu estenzi b'mod korrispondenti għall-ghoti dirett u individwali ta' informazzjoni elettorali uffiċjali liċ-ċittadini mobbli tal-UE mill-Istati Membri.

Minbarra li tiġi kkomunikata bil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru ta' residenza, l-informazzjoni għandha tiġi kkomunikata wkoll f'lingwa uffiċjali tal-UE li tintfiehmet tajjeb mill-akbar għadd possibbli ta' ċittadini tal-UE li jirrisjedu fit-territorju tiegħu. L-Istati Membri se jkunu jistgħu jserrħu fuq il-portal L-Ewropa Tiegħek. Flimkien mal-informazzjoni ta' kuntatt introdotta bl-emendi għad-data li ċ-ċittadini mobbli tal-UE jridu jissottomettu sabiex jirreġistraw bhala votanti u kandidati, dan se jippermetti lill-Istati Membri jużaw mezzi elettronici biex jikkomunikaw l-informazzjoni direttament. Sabiex tiġi żgurata partecipazzjoni elettorali inklużiva, l-inizjattiva tistabbilixxi wkoll rekwiżiti ta' aċċessibbiltà għall-informazzjoni pprovduta lill-persuni b'diżabbiltà u liċ-ċittadini anzjani, b'ispirazzjoni mill-kummenti ġenerali tal-Kumitat tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Diżabbiltà rigward l-Artikoli 21 u 29 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet ta' Persuni b'Diżabbiltà.

2. Bil-ħsieb li jitnaqqsu l-ostakli amministrattivi li jiffaċċjaw iċ-ċittadini mobbli tal-UE, l-inizjattiva (l-Artikoli 8 u 9) tintroduċi mudelli standardizzati għad-dikjarazzjonijiet formali, stabbiliti fl-Annessi II u III, li ċ-ċittadini mobbli tal-UE jridu jipproduċu biex jirreġistraw bhala votanti u kandidati. Id-data tiġi supplimentata b'informazzjoni ta' kuntatt biex l-Istati Membri jkunu jistgħu jwettqu l-obbligu tagħhom li jinfurmaw. Billi l-annessi tad-direttiva se jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, dawn se jkunu disponibbli għaċ-ċittadini u għall-awtoritajiet nazzjonali fil-lingwi uffiċjali kollha tal-UE.

3. Il-proposta (l-Artikolu 8(5)) tillimita l-ambitu għar-registrazzjoni ta' ċittadini mobbli tal-UE fir-registri elettorali tal-Istat Membru ospitanti, għall-prevenzjoni tad-deregistrazzjoni mir-registri elettorali fl-Istat Membru ta' ċittadinanza minhabba din ir-raġuni biss.

4. L-Artikolu 14 jirrikjedi monitoraġġ u rappurtar regolari tal-implimentazzjoni mill-Istati Membri. Ir-rapporti se jkun fihom data statistika rilevanti dwar il-partecipazzjoni tal-votanti u tal-kandidati fl-elezzjonijiet muniċipali skont l-Artikolu 3 u sommarju tal-miżuri meħuda f'dan ir-rigward. B'hekk il-Kummissjoni se tkun tista' tivvaluta l-effiċjenza tal-metodi użati

mill-Istati Membri u toffri alternattivi għal titjib. L-Artikolu 16 jipprevedi l-evalwazzjoni tal-applikazzjoni tad-Direttiva fi żmien sentejn wara l-elezzjonijiet tal-2029 għall-Parlament Ewropew.

5. L-Artikoli 2, 8 u 9 jikkonferixxu lill-Kummissjoni s-setgħa li tadotta atti delegati biex tiżgura li l-lista ta' unitajiet amministrattivi lokali ta' bazi tibqa' aġġornata u li l-mudelli tad-dikjarazzjonijiet formali pprezentati miċ-ċittadini mobbli tal-UE waqt ir-registrazzjoni bhala votanti jew kandidati jibqa' jkun fihom id-*data* rilevanti. L-Artikolu 16 jistabbilixxi l-limiti tad-delega f'konformità mal-Artikolu 290 TFUE.

6. B'mod konformi mal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, l-Artikolu 10 jeżiġi lill-Istati Membri biex jiżguraw aċċess għaċ-ċittadini mobbli tal-UE għall-istess mezzi ta' votazzjoni minn qabel, votazzjoni bil-posta, votazzjoni elettronika u fuq l-internet li jkunu disponibbli għaċ-ċittadini tagħhom fl-elezzjonijiet muniċipali.

7. Il-proposta tħassar it-terminu "awtomatikament" mill-Artikolu 8(3) b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-*Data* dwar ir-restrizzjonijiet għat-tehid ta' deċiżjonijiet awtomatizzati. Barra minn hekk, biex jiżguraw aċċess għall-informazzjoni bl-istess termini bħaċ-ċittadini tagħhom, l-Istati Membri huma meħtieġa jinnotifikaw liċ-ċittadini mobbli tal-UE dwar it-tneħħija tagħhom mir-registru elettoral jekk ikun jeżisti tali obbligu fir-rigward taċ-ċittadini proprji.

8. Fil-preżent, l-Istati Membri ospitanti għandhom il-possibbiltà li jeżiġu l-kandidati tal-UE mhux ċittadini tal-Istat Membru biex jipprezentaw, qabel jew wara l-elezzjoni, attestazzjoni dwar id-dritt tagħhom li jhorgu bhala kandidati. Din l-attezzjoni tista' tintalab jekk ikun hemm dubju dwar il-kontenut tad-dikjarazzjoni li tgħid li ma jkunux ġew miċhuda minn dan id-dritt fl-Istat Membru ta' ċittadinanza tagħhom jew f'kull każ, dment li dan ikun stipulat fil-leġiżlazzjoni nazzjonali.

Peress li l-obbligu ta' tali dikjarazzjoni huwa fih innifsu diġà deterrent biex wiehed jhorgu bhala kandidat mingħajr ma jkollu d-dritt jagħmel dan, din l-inizjattiva għandha l-għan li telimina l-possibbiltà li jiġi impost obbligu ġenerali fuq il-kandidati tal-UE mhux ċittadini tal-Istat Membru biex jipprezentaw l-attezzjoni msemmija. Fl-istess waqt, il-proposta tippovdi lill-Istati Membri bl-għażla li jirrikjedu tali attestazzjoni fuq evalwazzjoni każ b'każ tal-kredibbiltà tad-dikjarazzjoni.

9. Bl-istess għan li tiżdied is-sensibilizzazzjoni taċ-ċittadini mobbli tal-UE, il-proposta tipprevedi wkoll l-emenda tal-Artikolu 11(1) billi tipprevedi l-obbligu tal-Istati Membri biex jużaw lingwaġġ ċar u sempliċi meta jinfurmaw liċ-ċittadini mobbli tal-UE dwar l-istatus tar-registrazzjoni tagħhom. Tiċċara wkoll il-portata tal-obbligu fuq l-Istati Membri billi tissostitwixxi t-terminu "miżuri" b'"deċiżjoni". Permezz ta' paragrafu ġdid fl-Artikolu 11, tipprevedi d-dritt tal-votanti u tal-kandidati biex skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva jikkoreġu kwalunkwe inkonsistenza jew żball fid-*data* li tinsab fir-registri elettoral jew fil-listi tal-kandidati skont termini simili għal dawk għaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti.

10. Il-proposta tipprevedi wkoll adattamenti tal-lingwa u tar-referenzi skaduti (l-Artikolu 3(a), l-Artikolu 7(1), l-Artikolu 8(2), l-Artikolu 9(1)) bis-sostituzzjoni tar-referenzi għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea b'referenzi għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u bl-użu ta' lingwaġġ li juża ġens newtrali.

11. L-emendi fil-lista tal-unitajiet bażiċi tal-gvern lokali huma b'reazzjoni għan-notifiki li jaslu mingħand l-Istati Membri u għall-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea.

12. L-Artikolu 17 jipprevedi t-traspożizzjoni tad-Direttiva.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-KUNSILL

li tistipula arranġamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali minn ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini (riformulazzjoni)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat ~~li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea~~ ^{UE} dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ^{UE}, u b'mod partikolari l-Artikolu ~~86~~ ⁴² 22 ^{UE} (1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Filwaqt li jaġixxi skont proċedura leġislativa speċjali,

Billi:

↓ gdid

- (1) Għandhom isiru għadd ta' emendi fid-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE¹. Fl-interess taċ-ċarezza, jenhtieg li dik id-Direttiva tiġi riformulata.
- (2) L-Artikolu 20(2)(b) u l-Artikolu 22(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jikkonferixxu fuq iċ-ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini d-dritt li jivvutaw u li joħorgu bħala kandidati f'elezzjonijiet muniċipali fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom taht l-istess kundizzjonijiet bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti. Id-dritt, li huwa affermat ukoll fl-Artikolu 40 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-Karta), jesprimi b'mod speċifiku l-prinċipju tal-ugwaljanza u n-nondiskriminazzjoni minhabba ċittadinanza stabbilit fl-Artikolu 21. Dan isegwi wkoll mid-dritt ta' moviment u ta' residenza libera stabbilit fl-Artikolu 20(2)(a), fl-Artikolu 21 TFUE u fl-Artikolu 45 tal-Karta.
- (3) L-arranġamenti dettaljati li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali huma stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE.
- (4) Fir-Rapport dwar iċ-Ċittadinanza tal-UE 2020², il-Kummissjoni enfasizzat il-htieġa li jiġu aġġornati, iċċarati u msahha r-regoli dwar l-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-

¹

Id-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE tad-19 ta' Diċembru 1994 li tistipula arranġamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura f'elezzjonijiet muniċipali minn ċittadini tal-Unjoni li jgħixu fi Stat Membru li tiegħu mhumiex ċittadini (ĠU L 368, 31.12.1994, p. 38).

kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali sabiex jiġi żgurat li jappoġġaw il-parteċipazzjoni wiesgħa u inklużiva taċ-ċittadini mobbli tal-Unjoni. Waqt li titqies ukoll l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tagħha għal elezzjonijiet suċċessivi u biex jitqiesu l-bidliet introdotti bl-emendi għat-Trattati, jenhtieg li diversi mid-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu aġġornati.

- (5) Il-proċedura elettoral relata mal-elezzjonijiet muniċipali tagħmel mal-kompetenzi tal-Istati Membri li jorganizzawhom, waqt li tirrifletti t-tradizzjonijiet speċifiċi tagħhom u hija konformi mal-istandards internazzjonali u Ewropej. B'mod konformi mal-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politici kif ukoll mal-liġi tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem, jenhtieg li l-Istati Membri mhux biss jirrikonossu u jirrispettaw id-dritt taċ-ċittadini tal-Unjoni li jivvutaw u jgħorġu bħala kandidat imma li jiżguraw ukoll aċċess faċli għad-drittijiet elettoral tagħhom billi jneħhu kemm jista' jkun ostakoli għall-parteċipazzjoni tagħhom fl-elezzjonijiet.
- (6) Sabiex jiġi żgurat li ċ-ċittadini tal-Unjoni li jirrisjedu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini ("ċittadini tal-Unjoni mhux ċittadini tal-Istat Membru") ikunu jistgħu jeżerċitaw id-dritt tagħhom tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali bl-istess kundizzjonijiet bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti tagħhom, il-kundizzjonijiet li jirregolaw ir-registrazzjoni u l-parteċipazzjoni f'dawn l-elezzjonijiet għandhom jiġu ċċarati biex jiġi żgurat li ċ-ċittadini tal-Unjoni li ma jkunux ċittadini ta' dak l-Istat Membru jiġu ttrattati daqs dawk li huma ċittadini tiegħu. B'mod partikolari, iċ-ċittadini tal-Unjoni li jfittxu li jivvutaw u li jgħorġu bħala kandidati fl-elezzjonijiet muniċipali fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom jenhtieg li jiġu ttrattati b'mod uguali fir-rigward ta' kwalunkwe perġodu ta' residenza li jrid jiġi ssodisfat bħala kundizzjoni għall-eżerċizzju tad-dritt, kif ukoll il-provi biex tintwera l-konformità ma' tali kundizzjoni.
- (7) Apparti minn hekk, iċ-ċittadini tal-Unjoni mhux ċittadini tal-Istat Membru ma għandhomx ikunu mehtieġa jissodisfaw xi kundizzjonijiet speċjali biex jeżerċitaw id-dritt li jivvutaw jew li jgħorġu f'elezzjonijiet muniċipali sakemm ma jkunx iġġustifikat, b'mod eċċezzjonali, it-trattament differenti taċ-ċittadini tal-Istat Membri u dawk li mhumix minhabba ċirkostanzi speċifiċi għal tal-aħħar li jiddistingwuhom minn dawk tal-ewwel.

↓ 94/80/KE premissa 1 (adattat)

~~Billi t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jimmarka stadju gdid fil-proċess sabiex tinholq unjoni dejjem eqreb bejn il-popli ta' l-Ewropa; billi waħda mill-kompiti ta' l-Unjoni hija li torganizza, b'mod li turi konsistenza u solidarjetà, relazzjonijiet bejn il-popli ta' l-Istati Membri; billi l-għanijiet fundamentali tagħha jinkludu t-tishih tal-protezzjoni tad-drittijiet u l-interessi ta' ċittadini ta' l-Istati Membri tagħha permezz ta' l-introduzzjoni ta' ċittadinanza ta' l-Unjoni;~~

²

Ir-Rapport dwar iċ-Ċittadinanza tal-UE tal-2020 Responsabbilizzazzjoni taċ-ċittadini u protezzjoni tad-drittijiet tagħhom, COM(2020) 730 final.

↓ 94/80/KE premessa 2 (adattat)

~~Billi għal dak il għan it-Titolu II tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jintroduci cittadinanza ta' l-Unjoni għal cittadini ta' l-Istati Membri u jvesti fuq tali cittadini fuq dik il bażi numru ta' drittijiet;~~

↓ 94/80/KE premessa 3 (adattat)

~~Billi d dritt tal-vot u tal-kandidatura għall-elezzjonijiet municipli fl-Istat Membru ta' residenza, imnizzel fl-Artikolu 8b (1) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, huwa każ ta' l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' ugwaljanza u non-diskriminazzjoni bejn cittadini u dawk li mhumiex u jsegwi mid-dritt għall-moviment u residenza hielsa ttrattati fl-Artikolu 8a ta' dak it-Trattat;~~

↓ 94/80/KE premessa 4 (adattat)

~~Billi l-applikazzjoni tal-Artikolu 8b (1) ma tippresupponix l-armonizzazzjoni kompleta tas-sistemi elettorali ta' l-Istati Membri; billi l-għan ta' dik id-dispożizzjoni huwa essenzjalment sabiex tkun abolita l-htieġa ta' cittadinanza li għaliha l-bieċa l-kbira ta' l-Istati Membri fil-preżent jissoġġettaw id-dritt tal-vot u tal-kandidatura; billi, barra dan, sabiex jittiehed kont tal-prinċipju tal-proporzjonalità mnizzel fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 3b tat-Trattat, il-kontenut tal-legislazzjoni tal-Komunità f'dan il-qasam m'għandux imur lil hinn minn dak li hu neċessarju sabiex jinkiseb l-għan tal-Artikolu 8b(1) tat-Trattat;~~

↓ 94/80/KE premessa 5 (adattat)

~~Billi l-iskop ta' l-Artikolu 8b (1) huwa li jassigura illi cittadini kollha ta' l-Unjoni, kemm jekk huma cittadini ta' l-Istati Membri fejn joqogħdu u kemm jekk mhumiex, jistgħu jeżerċitaw f'dak l-Istat id-dritt tagħhom tal-vot u tal-kandidatura għall-elezzjonijiet municipli taht l-istess kondizzjonijiet; billi l-kondizzjonijiet li japplikaw għall-persuni mhux cittadini, inklużi dawk dwar il-perijodu u l-prova ta' residenza, għandhom għalhekk ikunu identici għal dawk, jekk hemm, li japplikaw għa cittadini ta' l-Istat Membru kkonċernat; billi persuni li mhumiex cittadini m'għandhomx ikunu mehtieġa li jimxu ma' kwalunkwe kondizzjonijiet speċjali sakemm, bhala eċċezzjoni, trattament differenti bejn cittadini u dawk li mhumiex tkun ġustifikata b'eirkustanzi speċifiċi għal dawn ta' l-aħhar li jiddistingwuhom minn dawk ta' l-ewwel;~~

↓ 94/80/KE premessa 6 (adattat)

~~Billi l-Artikolu 8b(1) tat-Trattat jagħraf id-dritt tal-vot u tal-kandidatura għall-elezzjonijiet municipli fl-Istat Membru ta' residenza, mingħajr ma effettivament jissostitwixxi mad-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-Istat Membru li tiegħu cittadin ta' l-Unjoni hu cittadin; billi l-libertà ta cittadini ta' l-Unjoni li jagħzlu jekk jiedux sehem jew le fl-elezzjonijiet municipli fl-Istat Membru fejn joqogħdu għandha tkun rispettata; billi huwa xieraq illi dawk i cittadini ikunu jistgħu jesprimu x-xewqa illi jeżerċitaw id-dritt tal-vot tagħhom hemmhekk; billi jistgħu jisiru dispożizzjonijiet għal dawk i cittadini sabiex ikunu awtomatikament registrati fir-reġistru elettorali f'dawk l-Istati Membri fejn il-vot mhux obligatorju;~~

↓ 94/80/KE premissa 7 (adattat)

~~Billi l-mod li jahdem bih il-gvern lokali fl-Istati Membri differenti huwa riflessjoni tat-tradizzjonijiet politiċi u legali differenti u huwa karatterizzat b'abbundanza ta' strutturi; billi t-terminu "elezzjonijiet muniċipali" ma jfissirx l-istess haġa f'kull Stat Membru; billi l-ghan ta' din id-Direttiva għandu għalhekk ikun kjarifikat permezz ta' definizzjoni tat-terminu; billi l-elezzjonijiet muniċipali huma elezzjoni b'suffraġju dirett universali fil-livell ta' unitajiet ta' gvernijiet lokali baziċi u s-subdivizjonijiet tagħhom; billi t-terminu jkopri elezzjonijiet b'suffraġju dirett universali kemm għall-kunsilli rappreżentattivi tal-muniċipalitajiet u tal-membri ta' muniċipal-eżekuttiv;~~

↓ gdid

- (8) Sabiex jiġi ffaċilitat l-eżerċizzju miċ-ċittadini tal-Unjoni tad-dritt tagħhom li jivvutaw u li joħroġu bħala kandidati fil-pajjiż ta' residenza tagħhom, dawn iċ-ċittadini għandhom jiddaħhlu fir-registru elettoral i f'żmien biżżejjed minn qabel il-jum tal-votazzjoni. Il-formalitajiet applikabbli għar-registrazzjoni għandhom ikunu kemm jista' jkun sempliċi. Għandu jkun biżżejjed għaċ-ċittadini tal-Unjoni kkonċernati li jipproduċu karta tal-identità valida u dikjarazzjoni formali li jinkludu elementi li jixhdu l-intitolament tagħhom li jipparteċipaw fl-elezzjonijiet. Ladarba jkunu rreġistrati, iċ-ċittadini tal-Unjoni mhux ċittadini tal-Istat Membru għandhom jibqgħu fuq ir-registru elettoral i bl-istess kundizzjonijiet bħaċ-ċittadini tal-Unjoni li huma ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat, sakemm jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot. Addizzjonalment, iċ-ċittadini tal-Unjoni għandhom jipprovdu informazzjoni ta' kuntatt lill-awtoritajiet kompetenti biex dawn l-awtoritajiet ikunu jistgħu jżommuhom aġġornati fuq bażi regolari.
- (9) Filwaqt li l-Istati Membri huma kompetenti biex jiddeterminaw id-dritt tal-vot jew tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali fir-rigward ta' ċittadini li jirrisjedu barra t-territorju tagħhom, il-fatt li ċittadini tal-Unjoni mhux ċittadini tal-Istat Membru jkunu ddaħhlu fir-registru elettoral i tal-Istat Membru ta' residenza tagħhom ma għandux fih innifsu jikkostitwixxi raġuni għat-tnehhija tagħhom mir-registru elettoral i tal-Istat Membru domiciljari tagħhom.

↓ 94/80/KE premissa 8 (adattat)

⇒ gdid

- (10) Tista' tkun ordnata skwalifika ☒ mid-dritt tal-kandidatura ☒ b'deċiżjoni individwali tal-awtoritajiet kemm tal-Istat Membru ta' residenza jew tal-Istat Membru ta' origini. Fir-rigward tas-sinifikat politiku ta' karigi bħala persuna eletta f'elezzjoni muniċipali, l-Istati Membri għandhom ikunu intitolati ⇒ li jiksbu informazzjoni minghand l-Istat Membru domiciljari relatata maċ-ċaħda tad-dritt tal-kandidatura fl-Istat Membru domiciljari tal-kandidat. ⇐ sabiex jiehdu l-passi neċessarji biex jiżguraw illi persuna li giet imeahħda mid-dritt tal-kandidatura fl-Istat Membru ta' origini tagħha ma tkunx kapaċi illi tirkupra dak id-dritt sempliċement bis-saħħa tar-residenza tagħha fi Stat Membru ieħor; billi din il-problema, li hi speċifika għal kandidati li mhumux ċittadini, hija importanti biżżejjed li tiġġustifika dispożizzjoni li taħtha dawk l-Istati Membri li jikkonsidrawha neċessarja huna awtorizzati li jagħmlu tali kandidati soġġetti mhux biss għar-regoli dwar skwalifika ta' l-Istat Membru ta' residenza imma ukoll għal dawk ta' l-Istat Membru ta' origini; billi, fir-rigward tal-prinċipju tal-proporzjonalità, ikun

~~suffiċjenti jekk id dritt tal-vot ikun soġġett biss għar-regoli dwar skwalifika mill-votazzjoni ta' l-Istat Membru ta' residenza;~~

↓ 94/80/KE premessa 9 (adattat)

- (11) ~~Peress li d-drittijiet~~ ☒ ~~d-dmirijiet~~ ☒ ta' tmexxija ta' unitajiet ☒ bażiċi ☒ tal-gvern lokali ~~bażiċi~~ jistgħu jinvolvu l-partecipazzjoni fl-eżerċizzju ta' awtorità uffiċjali u fis-salvagwardja tal-interess ġenerali, l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi illi jirriżervaw dawn l-uffiċċji għall-persuni taċ-ċittadinanza tagħhom stess ☒ b'rispett shiħ tal-prinċipju tal-proporzjonalità ☒ . ~~billi l-Istati Membri għandhom ukoll ikunu kapaċi li jiehdu miżuri xierqa għal dak il-għan; billi tali miżuri ma jistgħux jirrestringu aktar milli hu neċessarju sabiex jinkiseb dak il-għan il-possibilità għaċ-ċittadini ta' Stat Membru ieħor li jkunu eletti;~~

↓ 94/80/KE premessa 10 (adattat)

- (12) Għandu jkun bl-istess mod possibbli ~~għal~~ ☒ li l- ☒partecipazzjoni minn uffiċjali municiċipali eletti f'elezzjoni ta' assemblea parlamentari ~~li~~ tkun riservata għal ċittadini ☒ proprji ☒.

↓ 94/80/KE premessa 11 (adattat)

- (13) Fejn il-liġijiet tal-Istati Membri jipprovdu li l-kariga bħala persuna eletta f'elezzjoni municiċipali hija inkompatibbli ma' karigi oħra, l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi li jestendu ~~l-iskop tagħhom~~ ☒ dawn l-inkompatibbiltajiet ☒ sabiex jinkludu karigi ekwivalenti miżmuma fi Stati Membri oħra.

↓ 94/80/KE premessa 6 (adattat)

- (14) ~~Billi l-Artikolu 8b(1) tat-Trattat jagħraf l-id-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet municiċipali fl-Istat Membru ta' residenza~~ ☒ kkonferit liċ-ċittadini tal-Unjoni mhux ċittadini tal-Istat Membru ☒ , ~~mingħajr ma effettivament jissostitwixxi~~ ☒ ma jissostitwixxi ☒ id-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-Istat Membru li tiegħu ċ-ċittadin tal-Unjoni hu ċittadin. ☒ Għaldaqstant huwa meħtieġ li jiġi żgurat li ☒ l-libertà taċ-ċittadini tal-Unjoni li jagħzlu jekk jehdux sehem jew le fl-elezzjonijiet municiċipali fl-Istat Membru fejn joqogħdu ~~għandha tkun rispettata; billi huwa xieraq~~ ☒ u ☒ illi dawk iċ-ċittadini jkunu jistgħu jesprimu x-xewqa illi jeżerċitaw id-dritt tal-vot tagħhom ☒ fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom ☒ ~~hemmhekk.~~ ☒ Għaldaqstant ☒ jistgħu jsiru dispożizzjonijiet ~~għal dawk iċ-ċittadini sabiex ikunu awtomatikament reġistrati fir-reġistru elettorali f'dawk~~ mill-Istati Membri fejn il-vot mhux obligatorju ☒ biex dawk iċ-ċittadini jiġu rreġistrati awtomatikament fuq ir-reġistru elettorali ☒.

↓ ġdid

- (15) L-aċċessibbiltà ta' informazzjoni dwar id-drittijiet u l-proċeduri elettorali hija komponent ewlieni fl-iżgurar tal-eżerċizzju effettiv tad-dritt minqux fl-Artikolu 20(2)(b) u fl-Artikolu 22(1) TFUE.

- (16) In-nuqqas ta' informazzjoni adegwata, fil-kuntest tal-proċeduri elettorali, jaffettwa liċ-ċittadini fl-eżerċizzju tad-drittijiet elettorali tagħhom bħala parti mid-drittijiet ta' ċittadini tal-Unjoni. Jaffettwa wkoll il-kapaċità tal-awtoritajiet kompetenti biex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom u li jwettqu l-obbligi tagħhom. L-Istati Membri għandhom jintalbu jaħtru awtoritajiet b'responsabbiltajiet speċjali biex jipprovdu informazzjoni xierqa liċ-ċittadini tal-Unjoni dwar id-drittijiet tagħhom skont l-Artikolu 20(2)(b) u l-Artikolu 22(1) TFUE u r-regoli u l-proċeduri nazzjonali rigward il-partecipazzjoni fl-elezzjonijiet muniċipali u l-organizzazzjoni tagħhom. Sabiex tiġi żgurata l-effettività tal-komunikazzjonijiet, l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta f'termini ċari u li jinftiehem sew.
- (17) Sabiex tittejjeb l-aċċessibbiltà tal-informazzjoni elettorali, din l-informazzjoni għandha tkun disponibbli f'mill-inqas lingwa uffiċjali oħra tal-Unjoni għajr dik tal-Istat Membru ospitanti, li tkun ġeneralment mifhuma mill-akbar għadd ta' ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fit-territorju tiegħu. L-Istati Membri jistgħu jużaw lingwi uffiċjali differenti tal-Unjoni f'partijiet speċifiċi tat-territorju tagħhom jew tar-reġjuni tagħhom skont il-lingwa li tinftiehem mill-akbar grupp ta' ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu hemm.

↓ 94/80/KE premissa 12 (adattat)
⇒ ġdid

- (18) Kwalunkwe deroga mir-regoli ġenerali ta' din id-Direttiva għandha tkun ☒ ġustifikata ☒ ~~awtorizzata~~, skont l-Artikolu ~~8b~~ ☒ 22 ☒ (1) ~~tat-Trattat~~ ☒ TFUE ☒, bi problemi speċifiċi għal Stat Membru ⇒ u għandha tkun konformi mar-rekwiżiti tal-Artikolu 52 tal-Karta, inkluż mar-rekwiżit li kwalunkwe limitazzjoni għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali għandha tkun prevista bil-liġi u għandha tkun soġġetta għall-prinċipji tal-proporzjonalità u tan-neċessità ⇐ . ☒ Addizzjonalment, ☒ kwalunkwe deroga ☒ għandha ☒ ~~trid~~, min-natura tagħha, tkun soġġetta għal ~~reżjoni~~ ☒ rieżami kif previst bl-Artikolu 47 tal-Karta ☒ .

↓ 94/80/KE premissa 13 (adattat)

- (19) Tali problemi speċifiċi jistgħu jinholqu fi Stat Membru ~~li tiegħu~~ ☒ fejn ☒ il-proporzjon ta' ċittadini tal-Unjoni ta' età li jivvutaw, li jgħixu fih imma mhumie x ċittadini tiegħu, huwa b'mod sinifikanti hafna oghla mill-medja. ~~billi d-derogi huma awtorizzati~~ Fejn tali ċittadini jiffurmaw aktar minn 20 % tal-elettorat totali ☒ jkunu ġustifikati d-derogi ☒ . Tali derogi għandhom ikunu bbażati fuq il-kriterju tal-perjodu ta' residenza.

↓ 94/80/KE premissa 14

~~Billi ċ-ċittadinanza ta' l-Unjoni hija maħsuba sabiex tippermetti liċ-ċittadini ta' l-Unjoni li jintegraw aħjar fil-pajjiż li qed jilqgħuhom, billi f'dan il-kuntest huwa skont l-intenzjonijiet ta' l-awturi tat-Trattat li jevitaw kwalunkwe polarizzazzjoni bejn listi ta' kandidati ta' ċittadinanza u oħrajn li mhumie x;~~

↓ 94/80/KE premessa 15 (adattat)

- (20) ~~Billi dan ir-riskju ta' polarizzazzjoni jikkonċerna b'mod partikolari Stat Membru li fih~~
☒ L-Istati Membri li fihom ☒ il-proporzjon ta' ~~persuni li mhumiex~~ ~~ċittadini tal-Unjoni~~ ☒ mhux ~~ċittadini tal-Istat Membru~~ ☒ li huma ta' età tal-vot jaqbeż l-20 % tan-numru totali ta' ~~ċittadini tal-Unjoni~~ li għandhom età tal-vot u li joqogħdu hemm ~~billi huwa importanti, għalhekk, illi dan l-Istat Membru jkun jista' jipprovdi, b'konformità ma' l-Artikolu 8b tat-Trattat,~~ ☒ għandhom ikunu jistgħu jistipulaw, f'konformità mal-Artikolu 22(1) TFUE ☒, dispożizzjonijiet speċifiċi li jikkonċernaw il-kompożizzjoni ta' listi ta' kandidati.

↓ 94/80/KE premessa 16 (adattat)

- (21) ~~Billi għandu~~ ☒ Irid ☒ jittiehed kont tal-fatt illi f'ċerti Stati Membri r-residenti li huma ~~ċittadini ta' Stati Membri~~ ohra għandhom id-dritt tal-vot fl-elezzjonijiet għall-Parlament nazzjonali u ☒ konsegwentement ☒ ~~billi~~ il-formalitajiet li hemm provduti f'din id-Direttiva jistgħu ~~konsegwentement~~ jkunu facilitati.

↓ 94/80/KE premessa 17

- (22) Ir-Renju tal-Belġju huwa karatterizzat b'fatturi u bilanċi speċifiċi relatati mal-fatt illi l-Artikoli 1 sa 4 tal-Kostituzzjoni tiegħu jipprovdu tliet lingwi uffiċjali u diviżjoni territorjali f'reġjuni u komunitajiet, bir-riżultat ta' liema applikazzjoni sħiha ta' din id-Direttiva f'ċerti komuni jista' jkollha effetti tali li jinneċessitaw li tkun provduta l-possibiltà ta' deroga mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva sabiex jittiehed kont ta' dawk il-fatturi u bilanċi speċifiċi;

↓ 94/80/KE premessa 18 (adattat)

⇒ ġdid

- (23) ⇒ Id-data dwar l-eżerċizzju tad-drittijiet u l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva tista' tkun utli fl-identifikazzjoni tal-miżuri meħtieġa biex jiġi żgurat l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet elettorali taċ-ċittadini tal-Unjoni. Sabiex jittejjeb il-ġbir tad-data għall-elezzjonijiet municiċipali huwa meħtieġ li jiġu introdotti monitoraġġ u rappurtar tal-implimentazzjoni mill-Istati Membri, li għandhom jinkludu, minbarra data statistika, informazzjoni dwar il-miżuri meħuda biex jappoġġaw il-partecipazzjoni taċ-ċittadini tal-Unjoni mhux ~~ċittadini tal-Istat Membru~~ fl-elezzjonijiet. ⇒ ~~Billi~~ Il-Kummissjoni ~~se~~ ☒ għandha ☒ tagħmel stima tal-applikazzjoni tad-Direttiva ~~fil-ligi u fil-fatt,~~ inklużi kwalunkwe bidliet fl-elettorat li jkunu seħħew mid-dhul fis-seħh tagħha; ~~billi l-Kummissjoni se~~ ☒ u ☒ tissottometti rapport f'dan ir-rigward lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

↓ ġdid

- (24) Huwa meħtieġ li l-Kummissjoni twettaq l-evalwazzjoni tagħha stess tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fi żmien raġonevoli mid-dhul fis-seħh tagħha, b'konnessjoni mill-

qrib mal-evalwazzjoni tal-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/109/KE³ tas-6 ta' Diċembru 1993 dwar arrangamenti dettaljati sabiex jiġi eżerċitat id-dritt għall-vot u għall-kandidatura fl-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew għaċ-ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini.

- (25) Sabiex jiġi żgurat li l-lista ta' unitajiet bażiċi tal-gvern fl-Istati Membri tibqa' agġornata u li d-dikjarazzjonijiet formali li għandhom jiġu pprezentati miċ-ċittadini tal-Unjoni mhux ċittadini tal-Istat Membru, li jixtiequ jivvutaw jew joħorġu għall-elezzjonijiet muniċipali, ikomplu jinkludu d-*data* rilevanti fil-kuntest tal-eżerċizzju tad-drittijiet elettorali miċ-ċittadini tal-Unjoni, is-setgħa li jiġu adottati atti delegati f'konformità mal-Artikolu 290 TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni biex temenda l-lista ta' unitajiet bażiċi tal-gvern u l-mudell għad-dikjarazzjonijiet formali. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' thejjiya, anke fil-livell ta' esperti, u li daww il-konsultazzjonijiet jiġu mwettqa f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet⁴. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-thejjiya ta' atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin li jirċevuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għall-aqgħat tal-gruppi tal-esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-thejjiya ta' atti delegati.
- (26) L-Istati Membri, bir-ratifika, u l-Unjoni, bil-konklużjoni⁵, impenjaw ruħhom li jiżguraw konformità mal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet ta' Persuni b'Diżabbiltà, inkluż fir-rigward tal-Artikolu 29 dwar il-partiċipazzjoni fil-ħajja politika u pubblika. Insostenn tal-partiċipazzjoni elettorali inklużiva u ugwali għall-persuni b'diżabbiltà, l-arrangamenti għaċ-ċittadini tal-Unjoni li jgħixu fi Stat Membru li tiegħu mhumix ċittadini biex jeżerċitaw id-dritt tal-vot u li joħorġu bħala kandidati fl-elezzjonijiet muniċipali għandhom iqisu kif xieraq l-eżiġenzi taċ-ċittadini b'diżabbiltà u anzjani.
- (27) Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶ u r-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷ japplikaw għad-*data* personali pproċessata meta tiġi implimentata din id-Direttiva.
- (28) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta, b'mod partikolari l-Artikoli 21 u 40 tagħha. Konsegwentement, huwa essenzjali li din id-Direttiva tiġi implimentata f'konformità ma' daww id-drittijiet u l-prinċipji billi jiġi żgurat il-ħarsien sħiħ, fost l-oħrajn tad-dritt tal-protezzjoni ta'

³ Id-Direttiva tal-Kunsill 93/109/KE³ tas-6 ta' Diċembru 1993 dwar arrangamenti dettaljati sabiex jiġi eżerċitat id-dritt għall-vot u għall-kandidatura fl-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew għaċ-ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu ma jkunux ċittadini (riformulazzjoni).

⁴ ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

⁵ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/48/KE tas-26 ta' Novembru 2009 dwar il-konklużjoni, mill-Komunità Ewropea, tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Diżabbiltà (ĠU L 23, 27.1.2010, p. 35).

⁶ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Generali dwar il-Protezzjoni tad-*Data*) (GU L 119, 4.5.2016, p. 1).

⁷ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deciżjoni Nru 1247/2002/KE (GU L 295, 21.11.2018, p. 39–98).

data personali, id-dritt ta' nondiskriminazzjoni, id-dritt tal-vot u tal-kandidatura fl-elezzjonijiet muniċipali, il-libertà ta' moviment u ta' residenza u d-dritt għal rimedju effettiv.

(29) Jenhtieg li l-obbligu li din id-Direttiva tigi trasposta fil-ligi nazzjonali jkun limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw emenda sostantiva meta mqabbel mad-Direttivi ta' qabel. L-obbligu li jiġu trasposti d-dispożizzjonijiet li mhumex mibdula jgħorġ mid-Direttivi ta' qabel.

(30) Jenhtieg li din id-Direttiva tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri marbuta mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali tad-Direttivi mnizzla fl-Anness IV, Parti B,

↓ 94/80/KE (adattat)

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

✧ Is-sugġett u l-kamp ta' applikazzjoni ✧

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi arranġamenti dettaljati li permezz tagħhom ċittadini tal-Unjoni li joqogħdu fi Stat Membru li tiegħu mhumex ċittadini tiegħu jistgħu jeżerċitaw id-dritt tal-vot u li joqogħdu ✧ jgħorġu ✧ bħala kandidati hemmhekk felezzjonijiet muniċipali.

2. Xejn f'din id-Direttiva ma għandu jaffetwa d-dispożizzjonijiet ta' Stat Membru li jikkonċernaw id-dritt tal-vot jew tal-kandidatura kemm ta' ċittadini li joqogħdu barra mit-territorju tiegħu kif ukoll ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li joqogħdu f'dak l-Istat.

Artikolu 2

✧ Definizzjonijiet ✧

1. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva ✧ japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin ✧ :

(a) “unità bażika tal-gvern lokali” tfisser l-entitajiet amministrattivi mnizzla fl-Anness I li, skont il-ligijiet ta' kull Stat Membru, ikun fihom korpi eletti b'suffragju dirett universali u għandhom il-poter li jamministraw, fil-livell bażiku ta' organizzazzjoni politika u amministrattiva, ċerti affarijiet lokali tar-responsabilità proprja tagħhom;

(b) “elezzjonijiet muniċipali” tfisser elezzjonijiet b'suffragju dirett universali sabiex jinhatru membri tal-kunsill rappreżentattiv u, fejn xieraq, skont il-ligijiet ta' kull Stat Membru, il-kap u l-membri tal-eżekuttiv ta' unità bażika tal-gvern lokali;

(c) “Stat Membru ta' residenza” tfisser Stat Membru li fih ċittadin tal-Unjoni joqgħod imma li ~~mhumex ċittadini tiegħu~~ ✧ tiegħu ċ-ċittadin tal-Unjoni ma għandux ċittadinanza ✧ ;

(d) “Stat Membru ~~ta' origini~~ ☒ domiciljari ☒” tfisser Stat Membru li tiegħu ċittadin tal-Unjoni huwa ċittadin;

(e) “registru elettorali” tfisser ir-registru uffiċjali tal-votanti kollha intitolati għall-vot f'unità ☒ bażika ☒ tal-gvern lokali partikolari jew f'wahda mis-suddiviżjonijiet tagħha, imfassal u miżmum aġġornat mill-awtorità kompetenti skont il-liġi elettorali tal-Istat Membru ta' residenza, jew ir-registru tal-populazzjoni jekk dan jindika l-eligibbiltà tal-vot;

(f) “data ta' referenza” tfisser il-għurnata jew għarnet li fihom iċ-ċittadini tal-Unjoni għandhom jissodisfaw, skont il-liġi tal-Istat Membru ta' residenza, il-htigijiet għall-votazzjoni jew il-kandidatura f'dak l-Istat;

(g) “dikjarazzjoni formali” tfisser dikjarazzjoni mill-persuna konċernata, li l-ineżattezzi fiha jirrendu lil dik il-persuna soġġetta għal pieni, skont il-liġi nazzjonali applikabbli.

2. Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni jekk xi unità ☒ bażika ☒ tal-gvern lokali msemmija fl-Anness I ☒ tkun, bis-saħħa ta' xi bidla fil-liġi domestika tiegħu, mibdula minn unità oħra li jkollha l-funzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu jew jekk, bis-saħħa ta' tali bidla, tali unità tkun abolita jew unitajiet oħrajn ikunu maħluqa.

↓ gdid

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 16 dwar l-emenda tal-Anness I f'konformità man-notifiki riċevuti skont l-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

↓ 94/80/KE (adattat)

⇒ gdid

~~Fi żmien tliet xhur mill-irċevuta ta' tali notifika, flimkien ma' assigurazzjoni minn Stat Membru illi l-ebda drittijiet ta' ebda persuna taht din id-Direttiva m'huma se jiġu preġudikati, il-Kummissjoni għandha tadotta l-Anness billi tagħmel is-sostituzzjonijiet, tħassir jew żidiet xierqa. L-Anness hekk revedut għandu jkun ippubblikat fil-Gurnal Uffiċjali.~~

Artikolu 3

☒ Kundizzjonijiet li jirregolaw id-dritt tal-vot u tal-kandidatura ☒

~~Kwalunkwe persuna li, fid-data ta' referenza:~~ ☒ Il-persuni li ġejjin għandu jkollhom id-dritt li jivvutaw u li joħroġu bħala kandidati fl-elezzjonijiet muniċipali fl-Istat Membru ta' residenza: ☒

(a) ☒ il-persuna li, fid-data tar-referenza ☒ hija ċittadin tal-Unjoni ☒ fis-sens ☒ ~~fi l-idan it-tifsir tat-tieni subparagrafu~~ tal-Artikolu 8 ☒ 20 ☒ (1) tat-Trattat ☒ TFUE ☒ ; u

(b) ☒ il-persuna li fid-data tar-referenza ☒ mhijiex ċittadin tal-Istat Membru ta' residenza, imma fi kwalunkwe każ tissodisfa l-istess kundizzjonijiet fir-rigward tad-dritt tal-vot u li toqghod ☒ toħroġ ☒ bħala kandidat kif dak l-Istat jimponi bil-liġi fuq iċ-ċittadini tiegħu.

~~għandha d-dritt li tivvota u li toqghod bħala kandidat fl-elezzjonijiet muniċipali fl-Istat Membru ta' residenza skond din id-Direttiva.~~

Artikolu 4

~~☒~~ Rekwiżiti tal-perjodu ta' residenza ~~☒~~

1. Jekk, sabiex jivvutaw jew ~~jogħdu~~ ~~☒~~ jogħdu ~~☒~~ johorġu ~~☒~~ bħala kandidati, iċ-ċittadini tal-Istat Membru ta' residenza jridu jkunu għamli ċertu perjodu minimu bħala residenti fit-territorju ta' dak l-Istat, il-votanti u persuni li jistgħu ~~jogħdu~~ ~~☒~~ jogħdu ~~☒~~ johorġu ~~☒~~ bħala kandidati ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' ☒ skont ☒ l-Artikolu 3 għandu ☒~~ għandhom ~~☒~~ jittqiesu li ssodisfaw dik il-kundizzjoni fejn ikunu għexu għal perjodu ekwivalenti fi Stati Membri oħra.

2. Jekk, skont il-ligijiet tal-Istat Membru ta' residenza, iċ-ċittadini tiegħu jistgħu jivvutaw u ~~jogħdu~~ ~~☒~~ jogħdu ~~☒~~ johorġu ~~☒~~ bħala kandidati fl-unità ~~☒~~ bażika ~~☒~~ tal-gvern lokali ~~bażika~~ li fiha jkollhom ir-residenza prinċipali tagħhom ~~☒~~ biss ~~☒~~, il-votanti u l-persuni intitolati sabiex ikunu kandidati ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' ☒ skont ☒ l-Artikolu 3~~ għandhom ukoll ikunu soġġetti għal din il-kundizzjoni.

3. Il-paragrafu 1 ma għandux jaffettwa d-dispożizzjonijiet ta' kull Stat Membru li ~~taħtu~~ ~~☒~~ skonthom ~~☒~~ l-eżerċizzju ~~minn kwalunkwe persuna~~ tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura f'unità ~~☒~~ bażika ~~☒~~ tal-gvern lokali partikolari ~~hija~~ jkun soġġett ~~għall-fatt li tkun għaddiet~~ għal perjodu minimu ~~bħala residenti~~ ta' residenza f'dik l-unità.

~~Lanqas ma għandu~~ Il-paragrafu 1 ~~☒~~ lanqas ma għandu ~~☒~~ jaffettwa kwalunkwe dispożizzjoni nazzjonali li digà ~~qiegħda~~ ~~☒~~ tkun ~~☒~~ fis-sehh fid-data tal-adozzjoni ta' din id-Direttiva, li permezz tagħha l-eżerċizzju ta' kwalunkwe persuna ta' tali dritt tal-vot u ta' kandidatura huwa soġġett għall-fatt ~~illi hu jkun għadda~~ ~~☒~~ li tkun qattgħet ~~☒~~ perjodu minimu fil-parti kostitwenti tal-Istat Membru li tagħha l-unità ~~☒~~ bażika ~~☒~~ tal-gvern lokali ~~bażika~~ tiffurma parti.

Artikolu 5

~~☒~~ Ineligibbiltà ~~☒~~

1. Stati Membri ta' residenza jistgħu ~~jipprevedu illi kwalunkwe ċittadin ta' l-Unjoni illi ☒~~ jipprevedu li iċ-ċittadini tal-Unjoni li ~~☒~~, permezz ta' deċizzjoni individwali taħt il-ligi ċivili jew deċizzjoni skont il-ligi kriminali, ~~gie mēahħad~~ ~~☒~~ gew imēahħda ~~☒~~ mid-dritt ~~tiegħu illi jkun kandidat~~ ~~☒~~ tagħhom tal-kandidatura ~~☒~~ skont il-ligi tal-Istat Membru ta' origini ~~tiegħu, għandu jkun jinżamm milli jeżerċita~~ ~~☒~~ tagħhom għandhom ikunu prekluzi milli jeżerċitaw ~~☒~~ dak id-dritt fl-elezzjonijiet muniċipali.

2. Applikazzjoni minn kwalunkwe ċittadin tal-Unjoni sabiex ikun kandidat f'elezzjonijiet muniċipali fl-Istat Membru ta' residenza ~~jista' jkun dikjarat~~ ~~☒~~ tista' tigi ddikjarata ~~☒~~ inammissibbli fejn dak iċ-ċittadin mhuwiex kapaċi jipproduċi d-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 9(2)(a) jew l-istqarrija msemmija fl-Artikolu 9(2)(b).

3. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li iċ-ċittadini tagħhom biss jistgħu jżommu l-uffiċċju ta' kap elett, deputat jew membru tal-kulleġġ li jgġverna tal-eżekuttiv ta' unità bażika tal-gvern lokali jekk ~~eletta li jżomm uffiċċju għat tul~~ ~~☒~~ jigu eletti biex jeżerċitaw dawn il-funzjonijiet matul id-durata ~~☒~~ tal-mandat ~~tagħha~~ ~~☒~~ tagħhom ~~☒~~.

L-Istati Membri jistghu wkoll jistabbilixxu illi t-twettiq temporanju jew *interim* tal-funzjonijiet ta' kap, deputat jew membru tal-kulleġġ li jiggverna tal-eżekuttiv ta' unità bażika tal-gvern lokali ~~tista' tkun ristretta~~ ☒ jkun ristrett ☒ għaċ-ċittadini ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒.

Wara li jikkunsidraw it-Trattat u l-prinċipji legali ġenerali, l-Istati Membri jistghu jiehdu miżuri xierqa, neċessarji u proporzjonati sabiex jassiguraw illi l-karigi msemija fl-ewwel subparagrafu ~~jkunu jistghu jitwettqu biss~~ u l-funzjonijiet *interim* kif imsemija fit-tieni subparagrafu jkunu jistghu jitwettqu biss minn ċittadini tagħhom.

4. L-Istati Membri jistghu wkoll ~~jistipulaw~~ ☒ jipprevedu ☒ illi ċ-ċittadini tal-Unjoni eletti bħala membri ta' kunsill rappreżentattiv ma ☒ għandhomx ☒ ~~jistghux~~ jiehdu sehem kemm ☒ fid-dezinjazzjoni ☒ ~~fin-nominazzjoni~~ tad-delegati li jistghu jivvutaw f'assemblea parlamentari u lanqas fl-elezzjoni tal-membri ta' dik l-assemblea.

Artikolu 6

☒ Inkompatibbiltà ☒

1. Persuni intitolati li jkunu kandidati ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta'~~ ☒ skont ☒ l-Artikolu 3 għandhom ikunu soġġetti għall-istess kundizzjonijiet li jikkonċernaw inkompatibbiltà kif japplikaw, skont il-ligijiet tal-Istat Membru ta' residenza, għaċ-ċittadini ta' dak l-Istat.

2. L-Istati Membri jistghu jipprovdu illi kariga bħala persuna eletta f'elezzjoni municipli fl-Istat Membru ta' residenza hija inkompatibbli mal-karigi fi Stati Membri oħrajn li huma ekwivalenti għal dawk li minnhom tirriżulta l-inkompatibbiltà fl-Istat Membru ta' residenza.

KAPITOLU II

EŻERĊIZZJU TAD-DRITT TAL-VOT U D-DRITT TAL-KANDIDATURA

Artikolu 7

☒ Libertà li wiehed jagħżel li jivvota fl-Istat Membru ta' residenza ☒

1. ~~Votant fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni~~ ☒ Il-votanti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ☒ tal-Artikolu 3 ~~għandu jeżerċita~~ ☒ għandhom jeżerċitaw ☒ id-dritt tal-vot ~~tiegħu~~ ☒ tagħhom ☒ f'elezzjonijiet municipli fl-Istat Membru ta' residenza jekk ~~hu jkun esprima~~ ☒ ikunu esprimew ☒ ix-xewqa li jagħmel ☒ jagħmlu ☒ dan.

2. Jekk il-votazzjoni hija obligatorja fl-Istat Membru ta' residenza, il-votanti ☒ skont ☒ ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta'~~ l-Artikolu 3 li ddahhlu fir-registru elettorali hemmhekk għandhom ukoll ikunu obbligati jivvutaw.

3. L-Istati Membri fejn il-votazzjoni mhix obligatorja jistghu jipprovdu għar-registrazzjoni awtomatika ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta'~~ ☒ tal-votanti skont ☒ l-Artikolu 3 fuq ir-registru elettorali.

Artikolu 8

☒ Iskrizzjoni fir-registru elettoralu u t-tnehhija minnu ☒

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jippermettu votant ☒ skont ☒ ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 3~~ sabiex jiddaħhal fir-registru elettoralu suffiċjentement qabel il-għurnata tal-votazzjoni.

2. Sabiex jiddaħhal l-isem fir-registru elettoralu, ~~votant/a fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta'~~ ☒ il-votanti skont ☒ l-Artikolu 3 ~~għandu jipproduċi~~ ☒ għandhom jipprezentaw ☒ l-istess dokumenti ~~bħala votant li hu~~ ☒ bħall-votanti li huma ☒ ċittadini tiegħu.

L-Istat Membru ta' residenza jista' wkoll jitlob votant ☒ skont ☒ ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 3~~ sabiex jipproduċi dokument ta' identità validu, flimkien ma' dikjarazzjoni formali ~~li tghid ie-ċittadinanza tiegħu, u l-indirizz tiegħu fl-Istat Membru ta' residenza~~ ⇒ mfassla f'konformità mal-mudell stabbilit fl-Anness II ⇐ .

3. Il-votanti ☒ skont ☒ ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 3~~ li ddaħhlu fir-registru elettoralu fi Stat Membru ta' residenza għandhom jibqgħu hemmhekk, taht l-istess kundizzjonijiet bħal votanti li huma ċittadini, sa dak iż-żmien illi huma jitnehhew ~~awtomatikament~~ peress illi huma ma jissodisfawx aktar il-htigijiet għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot. ⇒ Jekk l-Istati Membri jipprevedu li ċ-ċittadini jiġu notifikati dwar it-tnehhija tagħhom mir-registru elettoralu, dawn id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw bl-istess mod għall-votanti skont l-Artikolu 3. ⇐

Votanti li ddaħhlu fir-registru elettoralu fuq talba tagħhom stess jistgħu ukoll jitnehhew minnu jekk huma jitolbu hekk.

Jekk tali votanti jiċċaqilqu għal unità bażika ta' gvern lokali oħra fl-istess Stat Membru, huma għandhom jiddaħhlu fir-registru elettoralu ta' dik l-unità taht l-istess kundizzjonijiet bħal votanti li huma ċittadini ta' dak il-pajjiż.

↓ gdid

4. Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 16 dwar l-emenda tal-forma u l-kontenut tal-mudell għad-dikjarazzjoni formali msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

5. Bla ħsara għar-regoli ta' kwalunkwe Stat Membru dwar id-dritt tal-vot jew tal-kandidatura ta' ċittadini li jirrisjedu barra t-territorju tiegħu, il-fatt li l-votanti skont l-Artikolu 3 jkunu ddaħhlu fir-registru elettoralu tal-Istat Membru ta' residenza ma għandux jirrizulta fit-tnehhija tiegħu jew tagħha mir-registru elettoralu tal-Istat Membru ta' ċittadinanza.

↓ 94/80/KE (adattat)

⇒ gdid

Artikolu 9

☒ Registrazzjoni bħala kandidat ☒

1. Meta ~~tissottometti~~ ☒ jissottomettu ☒ l-applikazzjoni tagħha sabiex tkun kandidat, ~~persuna intitolata sabiex tkun kandidat fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta'~~ ☒ tal-kandidatura, il-persuni li jkunu intitolati jgħorġu bħala kandidati skont ☒ l-Artikolu 3 ~~għandha ttiproduċi~~

☒ għandhom jipprezentaw ☒ l-istess dokumenti ta' sostenn bhall-kandidat li hu ċittadin. L-Istat Membru ta' residenza jista' jitolbu sabiex jipproduci ☒ jitolb lill-persuni kkonċernati jipprezentaw ☒ dikjarazzjoni formali li tgħid li hu ċittadinanza u l-indirizz tiegħu fl-Istat Membru ta' residenza ⇒ mfassla f'konformità mal-mudell stabbilit fl-Anness III ⇐.

2. L-Istat Membru ta' residenza jista' wkoll jitolb ~~persuna intitolata sabiex tkun kandidat fi~~ ~~ħdan il-kamp ta' applikazzjoni ta'~~ ☒ il-persuni intitolati li jgħid li huma kandidati skont ☒ l-Artikolu 3 sabiex:

(a) ~~tgħid~~ fid-dikjarazzjoni formali li ~~hi tipproduci skont~~ ☒ jipprezentaw f'konformità ☒ mal-paragrafu 1 meta ~~tissottometti~~ ☒ jissottometti ☒ l-applikazzjoni ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒ tal-kandidatura ~~illi hi ma kinitx miċhuda~~ ☒ jiddikjaraw li ma għewx imċaħhda ☒ mid-drift ~~li tkun kandidat~~ ☒ tal-kandidatura ☒ fl-Istat Membru ta' oriġini ☒ tagħhom ☒ ;

(b) f'każ ta' dubju dwar il-kontenut tad-dikjarazzjoni skont ☒ il-punt ☒ (a), ~~jew fejn meħtieġ mid-dispożizzjonijiet legali ta' Stat Membru, li tipproduci~~ ☒ jipprezentaw ☒ qabel jew wara l-elezzjoni attestazzjoni mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti fl-Istat Membru ta' oriġini li tiċċertifika ~~illi he ma kinitx miċhuda li tkun kandidat~~ ☒ li ma kinix imċaħhda mill-kandidatura ☒ f'dak l-Istat jew illi l-ebda tali skwalifika mhija magħrufa minn dawk l-awtoritajiet;

(c) ~~tipproduci~~ ☒ jipprezentaw ☒ dokument ta' identità validu;

(d) ~~tgħid~~ fid-dikjarazzjoni formali ~~illi tipproduci~~ ☒ li jipprezentaw ☒ skont il-paragrafu 1 ~~illi hi ma żżomm l-ebda uffiċju li huwa~~ ☒ jiddikjaraw li ma għandhomx kariga uffiċjali li hija ☒ inkompatibbli ~~mat-tifsira~~ ☒ fis-sens ☒ tal-Artikolu 6(2);

(e) ~~tindika~~ ☒ jindikaw ☒ l-aħħar indirizz fl-Istat Membru ta' oriġini ~~tagħha~~ ☒ tagħhom ☒ , sakemm ~~kellu~~ ☒ kellhom ☒ wiehed.

↓ għid

3. Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 16 dwar l-emenda tal-forma u l-kontenut tal-mudell għad-dikjarazzjoni formali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 10

Mezzi speċifiċi ta' votazzjoni

L-Istati Membri li jipprevedu l-possibbiltà għaċ-ċittadini biex jivvutaw permezz ta' votazzjoni minn qabel, votazzjoni bil-posta, u votazzjoni elettronika u bl-internet fl-elezzjonijiet muniċipali għandhom jiżguraw li tali mezzi ta' votazzjoni jkunu disponibbli wkoll bl-istess kundizzjonijiet għall-votanti skont l-Artikolu 3.

↓ 94/80/KE (adattat)
⇒ ġdid

Artikolu ~~11~~¹⁰

⊠ Deċiżjoni dwar ir-registrazzjoni u r-rimedji legali ⊠

1. L-Istat Membru ta' residenza għandu jinforma ~~lill-persuna konċernata~~ ⊠ lill-persuni kkonċernati ⊠ fi żmien tajjeb ⇒ u b'lingwa ċara u faċli ⇐ ~~l-applikazzjoni~~ ⇒ dwar id-deċiżjoni ⇐ mehuda dwar l-applikazzjoni għad-dhul fir-registru elettoral i jew id-deċiżjoni li tikkonċerna l-ammissibilità tal-applikazzjoni ~~tagħha sabiex tkun kandidat~~ ⊠ tagħhom tal-kandidatura ⊠.
2. Jekk ~~persuna li ma tiddahhalx~~ ⊠ ċittadini tal-Unjoni ma jiddahhlux ⊠ fir-registru elettoral i jew ~~li jkollha~~ l-applikazzjoni tad-dhul ~~tagħha~~ ⊠ tagħhom tiġi ⊠ miċhuda jew ~~li jkollha~~ l-applikazzjoni ~~sabiex tkun kandidat mhix~~ ⊠ tal-kandidatura tagħhom ma tiġix ⊠ aċċettata, il-persuna konċernata għandha tkun intitolata għal rimedji legali fuq l-istess termini skont kif il-ligijiet tal-Istat Membru ta' residenza jipprovdu għal votanti jew persuni intitolati li jkunu kandidati li huma ċittadini tiegħu.

↓ ġdid

3. Fil-każ ta' żbalji fir-registru elettoral i jew fil-lista tal-kandidati għall-elezzjonijiet muniċipali, il-persuna kkonċernata għandha tkun intitolata għal rimedji legali b'termini simili għal dawk li l-ligijiet tal-Istat Membru ta' residenza jippreskrivu liċ-ċittadini tiegħu li huma votanti u li huma intitolati joħorġu bħala kandidati.

↓ 94/80/KE (adattat)

Artikolu ~~12~~¹¹

⊠ Għoti ta' informazzjoni ⊠

↓ ġdid

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru awtorità nazzjonali bir-responsabbiltà li tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura li ċ-ċittadini tal-Unjoni mhux ċittadini tal-Istat Membru jiġu infurmati fil-hin dwar il-kundizzjonijiet u r-regoli dettaljati għar-registrazzjoni bħala votant jew kandidat fl-elezzjonijiet muniċipali.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità mahtura skont il-paragrafu 1 għandhom jikkomunikaw direttament u individwalment lill-votanti u lill-persuni intitolati li joħorġu bħala kandidati skont l-Artikolu 3, l-informazzjoni li ġejja:
 - (a) l-istatus tar-registrazzjoni tagħhom,
 - (b) jekk din l-informazzjoni tkun magħrufa, id-data tal-elezzjoni u kif u fejn jistgħu jivvutaw,
 - (c) il-mezzi biex tinkiseb aktar informazzjoni relatata mal-organizzazzjoni tal-elezzjoni inkluża l-lista tal-kandidati.

3. L-informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet u r-regoli dettaljati għar-reġistrazzjoni bħala votant jew kandidat fl-elezzjonijiet muniċipali u l-informazzjoni msemija fil-paragrafu 2 għandha tiġi pprovduta b'lingwa ċara u sempliċi.

L-informazzjoni msemija fl-ewwel subparagrafu għandha, apparti li tiġi kkomunikata f'lingwa uffiċjali waħda jew aktar tal-Istat Membru ospitanti, tiġi akkumpanjata wkoll minn traduzzjoni f'mill-inqas lingwa uffiċjali oħra tal-Unjoni li tinftiehem tajjeb mill-akbar għadd possibbli ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea li jirrisjedu fit-territorju tiegħu, f'konformità mar-rekwiżiti tal-kwalità tal-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) 2018/1724 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁸.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet u r-regoli dettaljati għar-reġistrazzjoni bħala votant jew kandidat fl-elezzjonijiet muniċipali u l-informazzjoni msemija fil-paragrafu 2 issir aċċessibbli għall-persuni b'diżabilità u għall-persuni anzjani billi jintużaw mezzi, modi u formati xierqa ta' komunikazzjoni.

↓ 94/80/KE (adattat)
⇒ gdid

~~L-Istat Membru ta' residenza għandu jinforma lill-votanti u persuni ntitolati li jkunu kandidati fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 3 fi żmien tajjeb u b'mod xieraq bil-kundizzjonijiet u arranġamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u kandidatura felezzjonijiet f'dak l-Istat.~~

KAPITOLU III

DEROGI U DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI

Artikolu ~~1342~~

~~Derogi~~

1. Fejn, ~~fi 1 ta' Jannar 1996~~, fi Stat Membru partikolari, il-proporzjon ta' ċittadini tal-Unjoni ta' età li jistgħu jivvutaw li ~~kienu~~ joqogħdu fih imma mhumie x ċittadini ta' dak l-Istat jaqbeż l-20 % tan-numru totali ta' ċittadini tal-Unjoni ~~li huma~~ ċittadini tal-Istat Membru u dawk li mhumie x, ~~li joqogħdu f'dak il-pajjiż li huma ta' età li jistgħu jivvutaw~~, dak l-Istat Membru jista', permezz ta' deroga minn din id-Direttiva:

- (a) jirrestringi d-dritt għall-vot lill-votanti ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta'~~ ~~li huma~~ ~~ta' l-Istat Membru~~ ~~għal perjodu minimu~~, li ma jistax ikun itwal mit-terminu li għalih il-kunsill rappreżentattiv tal-muniċipalitá jkun elett;

⁸

Ir-Regolament (UE) 2018/1724 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-2 ta' Ottubru 2018 li jistabbilixxi gateway digitali unika li tipprovi aċċess għal informazzjoni, għal proċeduri u għas-servizzi ta' assistenza u ta' soluzzjoni tal-problemi u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012 (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 1–38).

- (b) jirrestringi d-dritt tal-kandidatura lill-persuni intitolati li joqogħdu ☒ jhorgu ☒ bhala kandidati ~~fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta'~~ ☒ skont ☒ l-Artikolu 3 li jkunu qagħdu f'dak l-Istat Membru għal perjodu minimu, li ma jistax ikun itwal minn darbtejn it-terminu li għalih ikun elett il-kunsill rappreżentattiv tal-muniċipalit ; u
- (c) jiehu miżuri xierqa dwar il-kompożizzjoni tal-listi tal-kandidati sabiex partikolarment jinkoraġġixxi l-integrazzjoni ta'  ttadini tal-Unjoni, li huma  ttadini ta' Stat Membru ieħor.

2. Ir-Renju tal-Belġju jista', bhala deroga mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, japplika d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1(a) għal numru limitat ta' unitajiet ta' gvernijiet lokali, li l-lista tagħhom għandha tkun komunikata mill-anqas sena qabel l-elezzjonijiet tal-unitajiet tal-gvern lokali li hu mahsub li jinvoka d-deroga ☒ għalihom ☒.

3. Fejn, ~~fi 1 ta' Jannar 1996~~, il-ligijiet ta' Stat Membru jipprovdu illi  ttadini ta' Stat Membru ieħor li joqogħdu hemmhekk għandhom id-dritt li jivvutaw għall-Parlament nazzjonali ta' dak l-Istat u, għal dak l-iskop, jistgħu jiddaħħlu fir-registru elettoral ta' dak l-Istat eżattament taħt l-istess kundizzjonijiet ta' votanti  ttadini ta' dak l-Istat, l-ewwel Stat Membru jista', permezz ta' deroga minn din id-Direttiva, joqgħod lura milli japplika l-Artikoli 6 sa 11 fir-rigward ta' tali persuni.

4. ~~Sal 31 ta' Diċembru 1998 u~~ Kull sitt snin ~~minn dak inhar l-quddiem~~ $\Rightarrow$ wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva $\Leftarrow$, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport li fih għandha tikkontrolla jekk l-ghoti ☒ ta' deroga ☒ lill-Istati Membri ~~li jikkonċernaw deroga~~ ☒ kkonċernati ☒ skont l-Artikolu ~~8b~~ ☒ 22 ☒ (1) ~~ta' Trattat għadha valida~~ ☒ TFUE għadux ġustifikat ☒ u għandha tipproponi illi kwalunkwe aġġustament neċessarju għandu jsir. L-Istati Membri li jinvokaw derogi skont il-paragrafi 1 u 2 għandhom ifornu lill-Kummissjoni b'kull informazzjoni tal-isfond neċessarja.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu ~~14~~13

☒ Rapportar ☒

$\Downarrow$ ġdid

1. Fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva u kull erba' snin minn hemm 'il quddiem l-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fit-territorju tagħhom, inkluż dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 5(3) u (4). Ir-rapport għandu jkun fih *data* statistika dwar il-partecipazzjoni tal-votanti u tal-kandidati skont l-Artikolu 3 fl-elezzjonijiet muniċipali, kif ukoll sommarju tal-miżuri meħuda f'dan ir-rigward.

$\Downarrow$ 94/80/KE (adattat)

$\Rightarrow$ ġdid

$\Rightarrow$ 2. Fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva u kull hames snin wara, $\Leftarrow$ ~~il~~ Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, ~~inklużi kwalunkwe bidliet fl-elettorat li seħew mid-dhul~~

~~fi s-sehh tagħha, fi żmien sena miż-żamma fl-Istati Membri kollha ta' l-elezzjonijiet municipali organizzati fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet t'hawn fuq, u għandha, fejn xieraq, tipproponi aġġustamenti xierqa~~ ⇒ inkluz fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ⇐.

↓ gdid

Artikolu 15

Evalwazzjoni

Fi żmien sentejn wara l-elezzjonijiet tal-2029 għall-Parlament Ewropew, il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-applikazzjoni tad-Direttiva u tipproduċi rapport ta' evalwazzjoni dwar il-progress lejn il-kisba tal-oġġettivi li jinsabu fiha.

Artikolu 16

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikoli 2, 8 u 9 għandha tigi mogħtija lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.
3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikoli 2, 8 u 9 tista' tigi revokata fi kwalunkwe mument mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva l-għada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh.
4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti nnominati minn kull Stat Membru skont il-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Aħjar tal-Ligijiet tat-13 ta' April 2016.
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
6. Att delegat adottat skont l-Artikoli 2, 8 u 9 għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tigi espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Kunsill f'perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 17

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ~~⇒ mal-Artikolu 8(2), (3) u (5), mal-Artikolu 9(1) u (2), mal-Artikolu 10, mal-Artikolu 11(1) u (3), mal-Artikolu 12, mal-Artikolu 14 u mal-Annessi I, II u III sal-31 ta' Diċembru 2023~~ ~~⇒ ma' din id-Direttiva qabel l-1 ta' Jannar 1996~~. Huma għandhom immedjatament ~~jinfurmaw~~ jikkomunikaw it-test ta' dawn il-miżuri lill-Kummissjoni ~~b'dan~~.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza ~~fil-mument~~ fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Għandhom jinkludu wkoll dikjarazzjoni li fiha jingħad li kull meta fil-ligijiet, fir-regolamenti u fid-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti jkun hemm referenzi għad-Direttiva/i mhassra minn din id-Direttiva dawk għandhom jinftiehm bħala referenzi għal din id-Direttiva. ~~Il-proċedura għal tali referenza għandha tkun adottata mill-~~ L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir dik ir-referenza u kif għandha titfassal dik id-dikjarazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tad-dritt nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 18

Thassir

Id-Direttiva 94/80/KE, kif emendata bl-atti elenkati fl-Anness IV, Parti A, hi mhassra b'effett mill-31 ta' Diċembru 2023, minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri marbuta mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali tad-Direttivi fl-Anness IV, Parti B.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehm bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness V.

Artikolu 19

Dhul fis-sehh u applikazzjoni

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh ~~il-20 għurnata~~ fl-għoxrin jum wara ~~dik li fiha tkun ippublikata~~ dak tal-pubblikazzjoni tagħha ~~fil-f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej~~ tal-Unjoni Ewropea.

L-Artikoli 1 sa 7, l-Artikolu 8(1), l-Artikolu 11(2) u l-Artikolu 13 għandhom japplikaw mill-31 ta' Diċembru 2023.

Artikolu ~~2046~~

✉ Destinatarji ✉

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*